

CE



Photocells

F210B

Instructions and warnings for the fitter

Istruzioni ed avvertenze per l'installatore

Instructions et recommandations pour l'installateur

Anweisungen und Hinweise für den Installateur

Instrucciones y advertencias para el instalador

Instrukcje i ostrzeżenia dla instalatora

Aanwijzingen en aanbevelingen voor het installeren

COMPANY
WITH QUALITY SYSTEM
CERTIFIED BY DNV
=ISO 9001/2000=

Nice

1) Ostrzeżenia

Ta instrukcja zawiera ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa podczas instalowania, należy się z nią zapoznać przed rozpoczęciem prac instalacyjnych. Niniejszą instrukcję należy przechowywać w celu ewentualnej, przyszłej konsultacji. Biorąc pod uwagę niebezpieczeństwa, jakie mogą wystąpić podczas instalowania i użytkowania F210B, dla zwiększenia bezpieczeństwa, instalacja musi odpowiadać przepisom, normom i uregulowaniom prawnym.

Według obowiązujących przepisów europejskich, wykonanie drzwi lub bramy automatycznej musi być zgodne z Dyrektywą 98/37/CE (Dyrektywa Maszynowa), a w szczególności musi odpowiadać normom: EN 13241-1 (norma zharmonizowana); EN 12445; EN 12453 i EN 12635, które pozwalają na wystawienie deklaracji zgodności produktu z dyrektywą maszyn.

Dodatkowe informacje, wytyczne do analiz zagrożeń i Książka Techniczna, są dostępne na: www.niceforyou.com. Niniejsza instrukcja przeznaczona jest jedynie dla personelu technicznego z odpowiednimi kwalifikacjami do instalowania. Żadne informacje znajdujące się w niniejszej instrukcji nie są skierowane do końcowego użytkownika!

- Użycie F210B do innych celów niż przewidziano w niniejszej instrukcji jest zabronione; użycie niezgodne z przeznaczeniem może spowodować zagrożenie i wyrządzić szkody ludziom oraz uszkodzić inne obiekty.
- Nie wykonywać żadnych zmian i modyfikacji, jeśli nie są one przewidziane w

niniejszej instrukcji; operacje tego rodzaju mogą jedynie spowodować niewłaściwe działanie; NICE nie bierze odpowiedzialności za szkody spowodowane przez zmodyfikowany produkt.

- F210B może funkcjonować tylko przy bezpośrednim kontakcie optycznym TX-RX; zabronione jest użytkowanie z wykorzystaniem lusterka.
- Do połączeń elektrycznych stosować właściwe przewody według wskazań instrukcji centrali.
- Fotokomórki F210B mogą być podłączone jedynie do centrali posiadających technologię „BlueBus”.

Szczególną uwagę należy zwrócić na użytkowanie niniejszego produktu z punktu widzenia dyrektywy o „Zgodności elektromagnetycznej 89/336/CEE wraz z późniejszymi zmianami 92/31/CEE oraz 93/68/CEE: niniejszy produkt został poddany badaniom w zakresie zgodności elektromagnetycznej w skrajnych sytuacjach użytkowania, w konfiguracjach przewidywanych w niniejszej instrukcji użytkownika oraz w połączeniu z artykułami znajdującymi się w katalogu produktów firmy Nice S.p.a. Zgodność elektromagnetyczna może nie być zagwarantowana, jeśli produkt użytkowany będzie w połączeniu z innymi wyrobami nieprzewidzianymi przez producenta; zabronione jest użytkowanie niniejszego produktu w takich sytuacjach póki osoba dokonująca instalacji nie upewni się co do zgodności z wymaganiami zawartymi w dyrektywie.

2) Opis i przeznaczenie

Fotokomórki regulowane F210B są wykrywaczami obecności (typu D zgodnie z normą EN12) stosowane w automatyce do bram i służą do odczytu przeszkód znajdujących się w osi optycznej pomiędzy nadajnikiem (TX) i odbiornikiem (RX). Fotokomórki posiadają taki rodzaj połączenia „BlueBus”, który ułatwia połączenie centrali do wszystkich urządzeń za pomocą tylko dwóch przewodów. Fotokomórki podłączone są równolegle i w zależności od wymaganego działania, podzielone są mostki adresowe (patrz tabela 1). Fotokomórkę F210B można zastosować również tam, gdzie powierzchnie do

mocowania nie są zbyt równe i utrudniają ustawienie TX i RX w linii; można je obrócić je o 210o w płaszczyźnie poziomej oraz o 30o w płaszczyźnie pionowej (patrz rys. 1).

Fotokomórki F210B można zastosować do nowej serii urządzeń „FT210B” (patrz rys 2 i 3). FT210B jest to urządzenie z technologią „BlueBUS”, które służy do rozwiązywania problemów z połączeniami elektrycznymi listew krawędziowych zamontowanych na ruchomych skrzydłach (szczegółowy opis znajduje się w instrukcjach użytkowania urządzenia FT10B).

3) Instalowanie

⚠ Wszystkie czynności wykonywać po odłączeniu centrali od zasilania i akumulatora awaryjnego (gdy jest używany).

- Uważnie sprawdzić czy parametry użytkowania zgadzają się z danymi znajdującymi się w rozdziale „Dane techniczne”. W przypadku niepewności nie używać produktu i zażądać wyjaśnień w Serwisie Technicznym firmy Nice.

Wykonać instalację według następującej kolejności:

1. W zależności od typu automatyki ustawić fotokomórki odpowiednio do funkcji odczytu. Sprawdzić na podstawie rysunków 2, 3, 4 i 5 pozycje i ustawić mostki zgodnie z tabelą 1. Aby uniknąć problemy interferencji pomiędzy poszczególnymi urządzeniami „BlueBus” ustawić nadajniki i odbiorniki fotokomórek tak, jak przedstawiono na rys. 2 i 3. Jeśli zażądana jest funkcja fotokomórki jak urządzenie do otwierania (patrz rysunek 2, 3, 4 i 5, i pozycje FA1 i FA2 w tabeli 1), przyciąć mostek pomiędzy punktami „A” na TX i na RX, jak wskazano na rys. 6
2. W zależności od potrzeb, F210B może być zainstalowana na odpowiedniej

kolumnie MOCF przy pomocy odpowiedniego adaptera FA2 (patrz ilustracja 7) lub może być zamocowana do ściany. F210B może być przymocowana do ściany; w tym przypadku przewód może wejść od spodu (patrz rysunek 8) lub od dołu; w takim przypadku należy zastosować styk typu „PG9” (patrz rysunek 9).

3. Aby ułatwić czynności mocowania można oddzielić płytkę elektroniki od obudowy poprzez podważenie jej śrubokrętem w trzech punktach zaczepu tak, jak pokazano na rysunku 10.
4. Wykonać mocowanie odbiornika tak, jak wskazano na rysunku 11.
5. Jeśli odległość pomiędzy TX i RX jest większa niż 10m przyciąć mostek pomiędzy punktami „> 10m.” RX jak wskazano na rysunku 6.
6. Podłączyć przewód elektryczny do właściwych styków dla TX jak i RX. TX i RX, według zasad elektryki, mają być podłączone pomiędzy sobą równolegle (jak przedstawiono na rysunku 12) i do zacisku „BlueBus” interfejsu lub centrali sterującej. Nie ma potrzeby przestrzegania jakiegokolwiek biegunowości.
7. Ustawić soczewki tak, jak wskazano na rysunku 13 i tak, aby uzyskać jak najlepsze ustawienie TX i RX w jednej linii.

4) Adres i autoodczyt urządzeń

Specyficzny system połączenia „BlueBus” służy, przy zastosowaniu adresu i właściwych mostków, rozpoznanie fotokomórek przez centralę i przyznanie prawidłowej funkcji odczytu. Nadawanie adresu ma być wykonane w TX i w RX (tworząc mostki w ten sam sposób) uważając czy nie ma innych par fotokomórek z tym samym adresem.

1. Nadać adres fotokomórkom odpowiednio do żądanej funkcji tworząc mostki według tabeli 1. Ponownie utworzyć ewentualne mostki nie używane w części zapasowej, tak jak wskazano na rysunku 14.


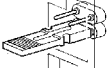
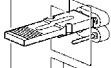
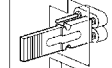
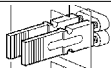

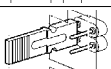
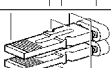
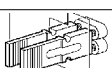
Uwaga: Szczegółowy opis poszczególnych funkcji wykonanych przy każdym nadawaniu adresu znajduje się w instrukcjach użytkowania centrali i interfejsu sterowania z technologią „BlueBus”.

Uwaga: Aby uniknąć problemy interferencji pomiędzy poszczególnymi urządzeniami „BlueBus” ustawić nadajniki i odbiorniki fotokomórek tak, jak przedstawiono na rys. 2 i 3.

2. Wykonać w centrali procedurę programowania urządzeń taj, jak przedstawiono w paragrafie „Odczyt podłączonych urządzeń” instrukcji użytkowania poszczególnych interfejsów lub centrali sterującej „BlueBus”.

Uwaga: Jeśli fotokomórka ma zastąpić istniejącą centralę to mostki mają być ustawione dokładnie tak jak przy poprzedniej fotokomórcie i nie wymaga fazy rozpoznawania.

3. Jeśli jest to konieczne, należy wyregulować ustawienie liniowe regulując soczewki w TX i w RX, tak, jak wskazano na rysunku 13. Kierować się sygnalizacją diody L1 (Ir Level): mniejsza jest prędkość migania to lepsze jest ustawienie liniowe. Optymalne wyregulowanie jest wówczas, kiedy dioda L1 błyska powoli czyli maksymalnie 3 mignięcia na sekundę.

Tabela 1			
Fotokomórka	Mostki	Fotokomórka	Mostki
FOTO		FOTO 2	
FOTO II		FOTO 2 II	
FOTO 1		FOTO 3	
FOTO 1 II			
FA1 (przyciąć mostek A na TX i RX, jak na rysunku. 6)		FA2 (przyciąć mostek A na TX i RX, jak na rysunku. 6)	

5) Próby odbiorcze i kontrola działania

Po fazie rozpoznawania sprawdzić czy DIODA w fotokomórce wykona kilka błysnięć (w TX i RX). Porównać z tabelą 2 i ustalić stan fotokomórki na podstawie migania diody „L”.

Tabela 2

	DIODA „L”	Stan	Działanie
	Zgaszona	Fotokomórka nie zasilana lub popsuta	Sprawdzić obecność napięcia w stykach i czy wynosi około 8–12 Vdc; jeśli napięcie jest prawidłowe to możliwe jest, że fotokomórka jest popsuta
	3 szybkie błysnięcia i 1 sekundowa przerwa	Urządzenie nie zaprogramowane w centrali sterowania	Powtórzyć procedurę programowania centrali. Sprawdzić, czy wszystkie pary fotokomórek mają różne adresy.
	Pulsowanie bardzo wolne	TX nadaje prawidłowo. RX prawidłowo odbiera sygnał	Prawidłowe działanie
	Pulsowanie powolne	RX odbiera dobry sygnał	Prawidłowe działanie
	Pulsowanie szybkie	RX odbiera słaby sygnał	Normalne funkcjonowanie ale należy zweryfikować ustawienie w linii TX i RX i stan soczewek
	Pulsowanie bardzo szybkie	RX odbiera sygnał słabo	Funkcjonowanie ledwie normalne i należy zweryfikować ustawienie w linii TX i RX jak i czystość soczewek
	Zawsze włączone	RX nie odbiera żadnego sygnału	Sprawdzić czy DIODA w TX wykonuje bardzo wolne pulsowanie Sprawdzić czy pomiędzy TX i RX jest jakiś przedmiot; sprawdzić ustawienie w linii TX i RX.

Uwaga: Po dodaniu lub wymianie fotokomórek należy ponownie dokonać prób odbiorczych całej automatyki według wskazań w instrukcjach instalacji.

W celu dokonania oceny funkcjonowania fotokomórek, a zwłaszcza upewnienia się, że nie mają miejsca zakłócenia innych urządzeń, przesunąć walec o średnicy 5 cm i długości 30 cm przez oś optyczną, najpierw w pobliżu TX, następnie w pobliżu RX a potem w połowie odległości między nimi (patrz rysunek 15) i sprawdzić, czy we wszystkich tych przypadkach urządzenie zadziała przechodząc ze stanu aktywnego do stanu alarmu i odwrotnie; oraz czy

wywołuje w centralce przewidywane czynności; na przykład: podczas ruchu zamykania, czy wywołuje odwrócenie kierunku ruchu.

Kontrola FT210B zgodnie z normą EN 12445, w części związanej z czujnikiem optycznym (typu D) ma być wykonana poprzez zastosowanie równoległościaru próbnego 700x300x200mm mającego 3 boki z jasną i odbijającą powierzchnią oraz 3 boki z ciemną i matową powierzchnią, jak przedstawiono na rysunku 10 i według wymagań znajdujących się w rozdziale 7 wg. normy EN 12445:2000 (lub załącznik A w prEN12445:2005).

6) Konserwacja

Fotokomórki nie wymagają specyficznych czynności konserwacyjnych ale co 6 miesięcy należy sprawdzić ich stan (wilgotność plamy utleniania, itp.), należy więc wyczyścić obudowę zewnętrzną i soczewki tak, jak opisano w poprzednim paragrafie. Fotokomórki F210B zostały opracowane do pracy w warunkach normalnych

przez co najmniej 10 lat, należy więc po tym okresie częściej dokonywać konserwacji urządzenia.

6.1) Zbyt

Tak, jak w przypadku instalowania, tak po upływie okresu użytkowania tego produktu czynności demontażu powinny być wykonywane przez wykwalifikowany personel. Wyrób ten składa się z różnego rodzaju materiałów, niektóre z nich mogą być odzyskane, inne muszą zostać utylizowane, należy zasięgnąć informacji na temat systemów recyklingu lub utylizacji przewidzianych dla tego rodzaju produktu przez lokalne przepisy.

Uwaga: niektóre części wyrobu mogą zawierać substancje zanieczyszczające lub stwarzające zagrożenie, jeśli trafią one do środowiska, mogą wywołać skutki szkodliwe dla niego i dla zdrowia ludzkiego.

Jak wskazuje symbol z rys. 17 zabrania się wyrzucać ten produkt wraz z odpadkami domowymi. Należy przeprowadzić „zbiórkę selektywną” na potrzeby utylizacji zgodnie ze sposobami przewidzianymi w miejscowych przepisach lub zwrócić produkt do sprzedawcy z chwilą zakupu nowego, równoważnego wyrobu.

17



Miejscowe przepisy mogą przewidywać ciężkie sankcje w przypadku samowolnej utylizacji tego wyrobu.

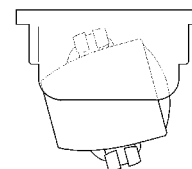
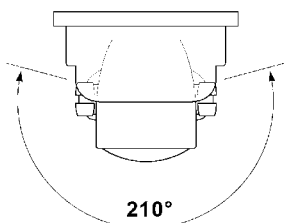
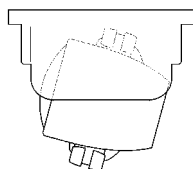
7) Dane techniczne

W celu zapewnienia stałej poprawy własnych wyrobów NICE S.p.a zastrzega sobie prawo do zmiany danych technicznych w dowolnym czasie i bez uprzedniego zawiadomienia pod warunkiem jednak zachowania takiej samej funkcjonalności i przeznaczenia.

Uwaga: wszystkie dane techniczne nawiązane są do temperatury 20°C.

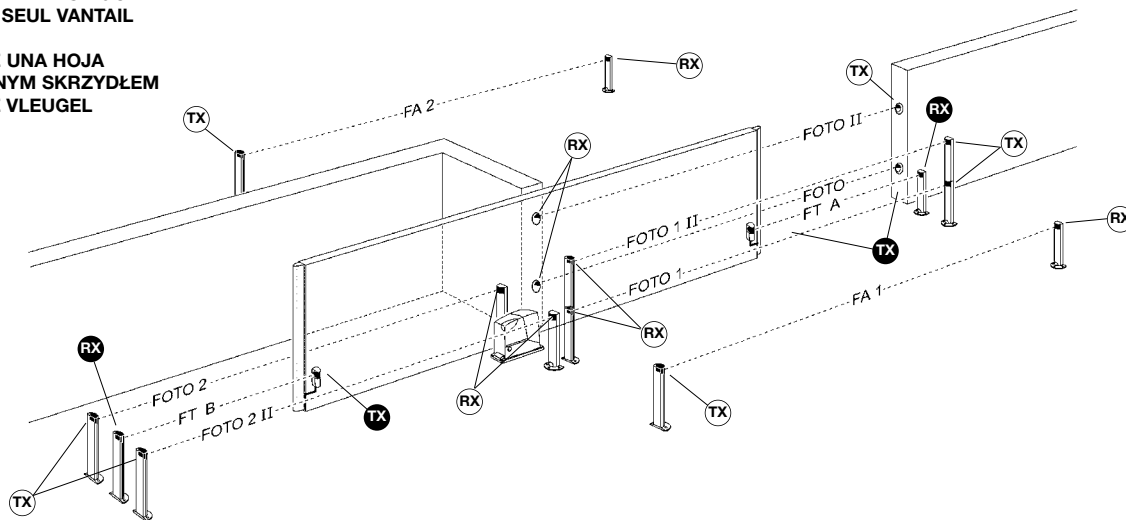
Fotokomórki regulowane F210B

Typ produktu	Czujnik obecności dla automatyki rolet lub związanych pionowo drzwi (typu D według normy EN 12453) złożonego z pary nadajników „TX” oraz odbiornika „RX”.
Zastosowana technologia	Bezpośredni kontakt optyczny TX-RX promieniem światła podczerwonego modulowanego
Zasilanie/wyjście	Urządzenie może być podłączone jedynie do sieci „BlueBUS” z której pobiera zasilanie elektryczne i wysyła sygnały wyjściowe.
Prąd pochłaniany	1 jednostka Blue bus
Zdolność odczytu	Przedmioty z ciemną i matową powierzchnią na osi optycznej TX-RX z wymiarami większymi niż 50mm i prędkości mniejszej od 1,6m/s
Kąt transmisji TX	+/-4° (wartość odczytana w 50% zasięgu)
Kąt odbioru RX	+/-3° (wartość odczytana w 50% zasięgu)
Wyregulowanie w ustawieniu fotokomórki F210B	około 210
Zasięg użytkowy	10m lub 30m z mostkiem >10m” przyciętym; rozstaw osi TX-RX maksymalnie ± 2° (zasięg może zmniejszyć się w przypadku zjawisk atmosferycznych szczególnie intensywnych typu: mgła, deszcz, śnieg, kurz, itp.)
Zasięg maksymalny	20m lub 60m z mostkiem >10m” przyciętym; rozstaw osi TX-RX maksymalnie ± 2° (w optymalnych warunkach)
Maks. długość przewodów	50 m
Możliwość Nadania adresu	Dla maksymalnie 7 wykrywaczy z funkcją zabezpieczającą i 2 z funkcją polecenia otwierania.
Użytkowanie w środowisku kwaśnym, słonym lub potencjalnie wybuchowym	Synchronizm automatyczny unika interferencji pomiędzy poszczególnymi wykrywaczami.
Montaż	Nie
Stopień zabezpieczenia pojemnik	Pionowo do ściany lub na kolumie „MOCF” ze wspornikiem mocującym „FA2”
Stopień zabezpieczenia pojemnik	IP44
Temperatura pracy	20 ±55°C
Wymiary / waga	46 x 128 h 45mm / 230 g



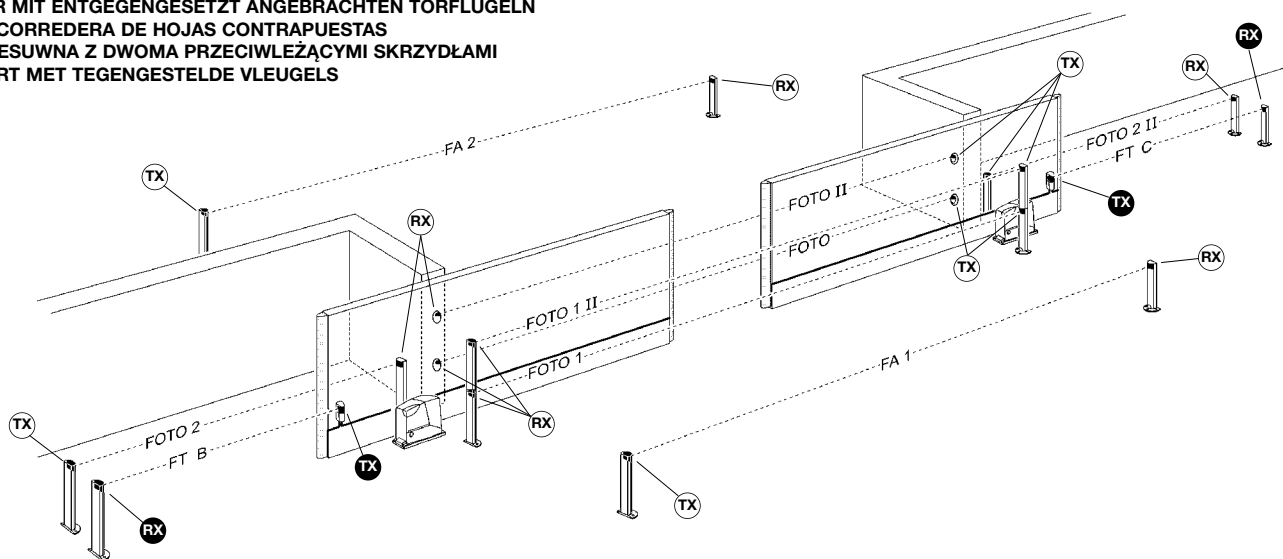
1

SINGLE LEAF SLIDING GATE
CANCELLO SCORREVOLE AD ANTA SINGOLA
PORTAIL COULISSANT À UN SEUL VANTAIL
EINTEILIGES SCHIEBETOR
PUERTA DE CORREDERA DE UNA HOJA
BRAMA PRZESUWNA Z JEDNYM SKRZYDŁEM
SCHUIFPOORT MET ENKELE VLEUGEL



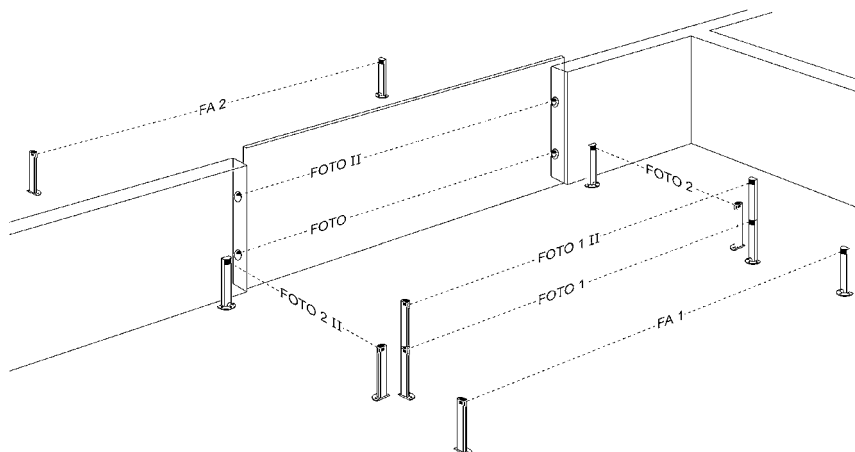
2

SYNCHRONISED LEAFS SLIDING GATE
CANCELLO SCORREVOLE AD ANTE CONTRAPPOSTE
PORTAIL COULISSANT À VANTAUX OPPOSÉS
SCHIEBETOR MIT ENTGEGENGESETZT ANGEBRACHTEN TORFLÜGELN
PUERTA DE CORREDERA DE HOJAS CONTRAPUESTAS
BRAMA PRZESUWNA Z DWOMA PRZECIWLĘŻĄCYMI SKRZYDŁAMI
SCHUIFPOORT MET TEGENGESTELDE VLEUGELS



3

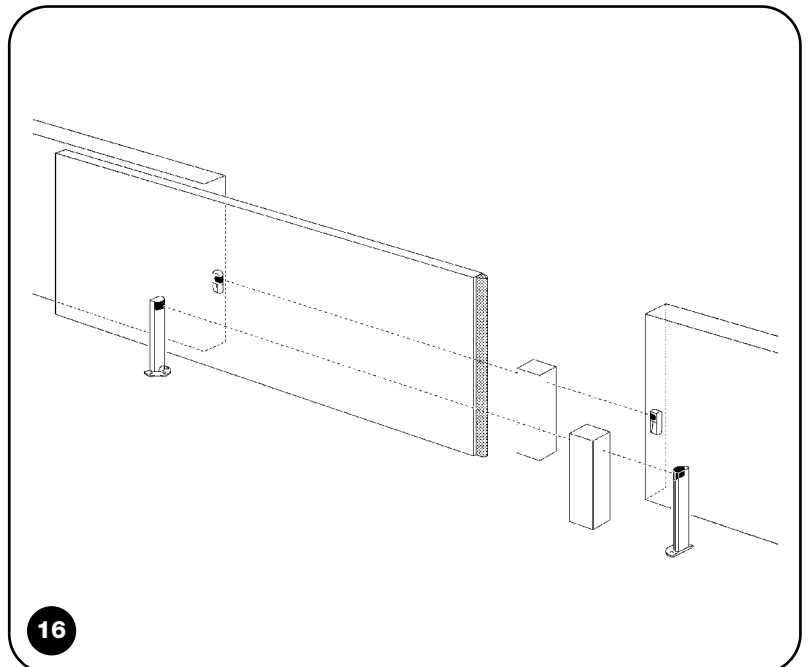
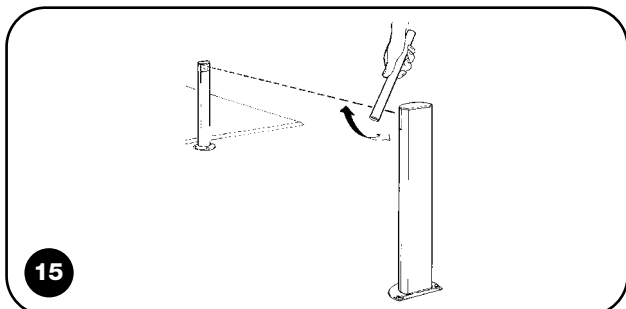
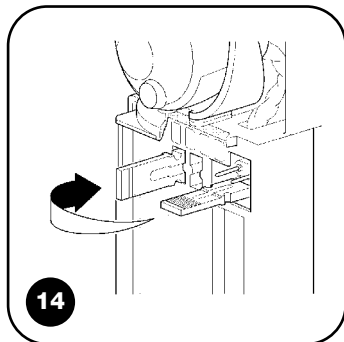
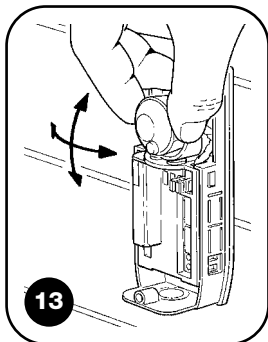
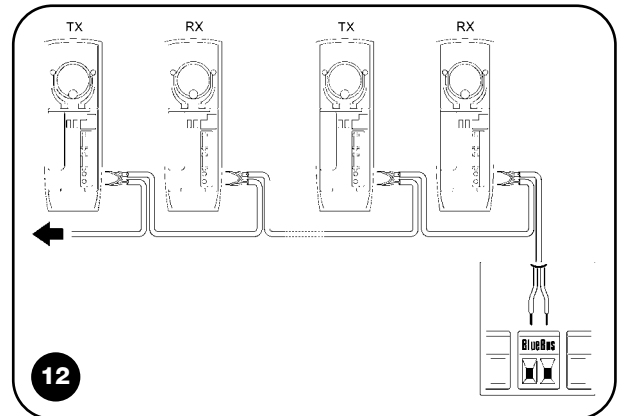
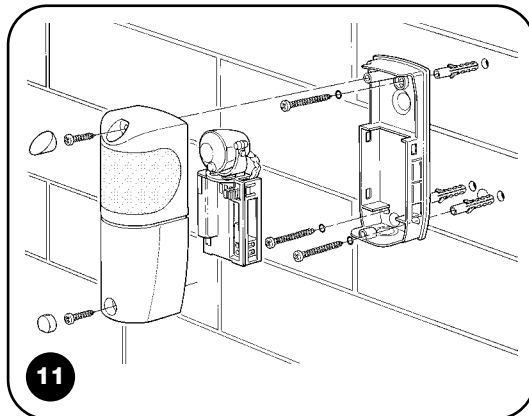
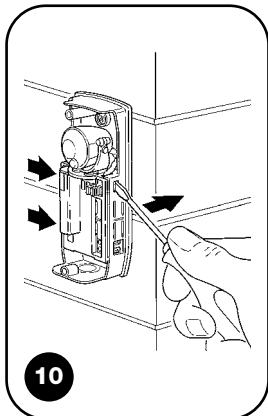
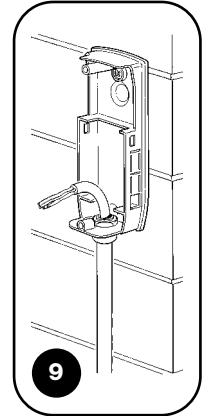
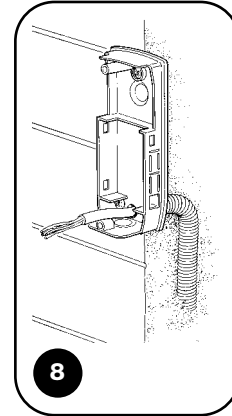
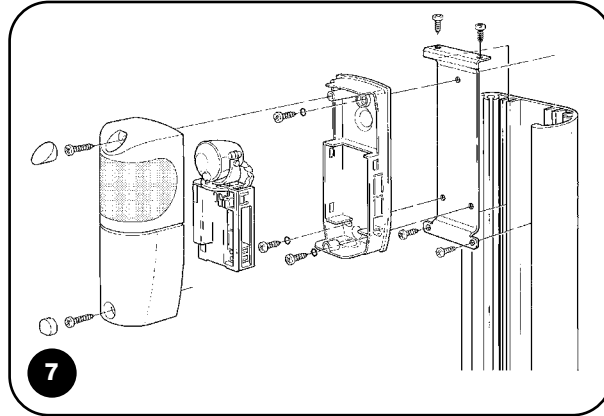
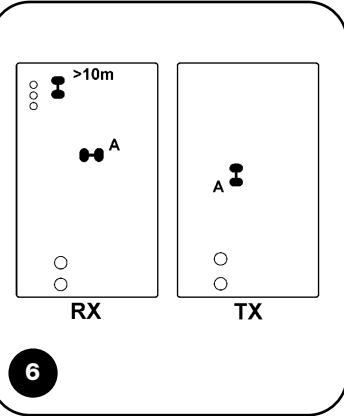
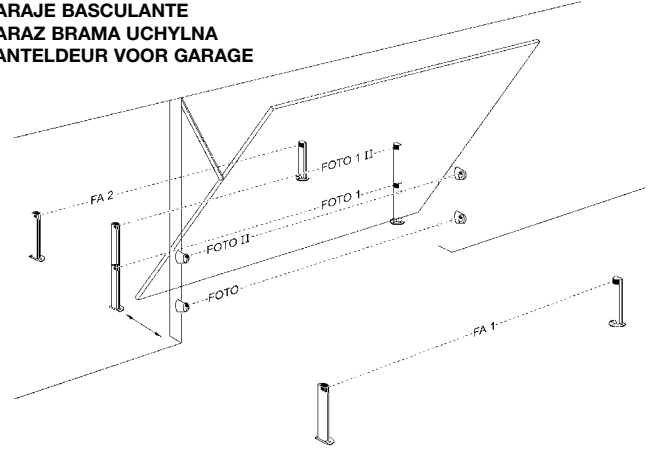
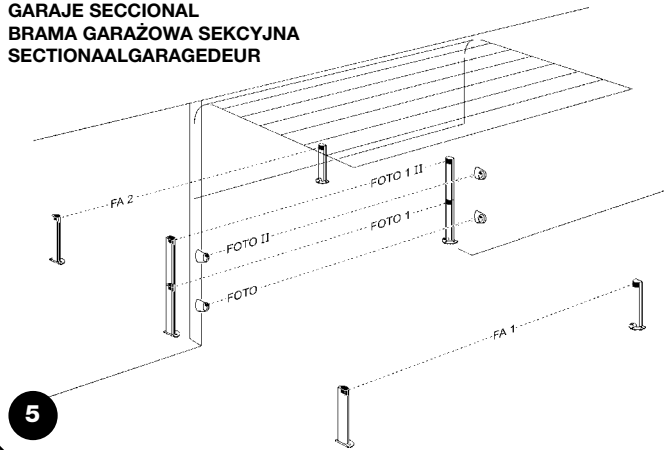
SWING GATE
CANCELLO A BATTENTE
PORTAIL BATTANT
DREHTOR
PUERTA DE BATIENTE
BRAMA SKRZYDŁOWA
KANTELDEUR VOOR GARAGE



4

SECTIONAL DOOR
 GARAGE SEZIONALE
 PORTE SECTIONNELLE
 SEKTIONALTOR
 GARAJE SECCIONAL
 BRAMA GARAŻOWA SEKCYJNA
 SECTIONAALGARAGEDEUR

UP & OVER GARAGE DOORS
 GARAGE BASCULANTE
 PORTE DE GARAGE BASCULANTE
 GARAGENKIPPTOR
 GARAJE BASCULANTE
 GARAZ BRAMA UCHYLNA
 KANTELDEUR VOOR GARAGE



Dichiarazione CE di conformità / EC declaration of conformity

(Secondo la Direttiva 89/336/CEE) (According to Directive 89/336/EEC)

Nota: il contenuto di questa dichiarazione di conformità corrisponde all'ultima revisione aggiornata alla data di edizione del presente documento; eventualmente riadattato per motivi editoriali. La versione integrale ed aggiornata della presente dichiarazione è depositata presso la sede di Nice S.p.a.

Note: the content of this declaration of conformity correspond to the last revision updated on the edition date of the present document; readapted for editorial reasons. The integral and updated version of the present document is held at the Head Offices of Nice S.p.a.

Numero / Number: 215/F210B

Data / Date: 11/10/2005

Revisione / Revision: 0

Il sottoscritto Lauro Buoro, Amministratore Delegato, dichiara che il prodotto

The undersigned Lauro Buoro, General Manager of the following producer, declares that the product

Nome produttore / Producer name:

NICE S.p.a.

Indirizzo / Address:

Via Pezza Alta 13, 31046 Z.I. Rustignè - ODERZO - ITALY

Modello / Model:

F210B

Accessori / Accessories:

Box metallico antivandalico FA1 / Vandal-proof metal container FA1


Risulta conforme a quanto previsto dalle seguenti direttive comunitarie, così come modificate dalla Direttiva 93/68/CEE del consiglio del 22 Luglio 1993:

Complies with the following community directives, as modified from Directive 93/68/EEC of the Council of the 22 July 1993.

- 89/336/CEE; DIRETTIVA 89/336/CEE DEL CONSIGLIO del 3 maggio 1989, per il riavvicinamento delle legislazioni degli Stati membri relative alla compatibilità elettromagnetica. / 89/336/CEE; Council Directive of 3 May 1989 on the approximation of the laws of the Member States relating to Electromagnetic Compatibility).

Secondo le seguenti norme: EN 61000-6-2; EN 61000-6-3 / *Complies with the following standards: EN 61000-6-2; EN 61000-6-3*

Oderzo, 11 Ottobre 2005


Amministratore delegato
(General Manager)
Lauro Buoro



Nice SpA
Oderzo TV Italia
Tel. +39.0422.85.38.38
Fax +39.0422.85.35.85
info@niceforyou.com

Nice Padova
Sarmeola di Rubano PD Italia
Tel. +39.049.89.78.93.2
Fax +39.049.89.73.85.2
infopd@niceforyou.com

Nice Roma
Roma Italia
Tel. +39.06.72.67.17.61
Fax +39.06.72.67.55.20
inforoma@niceforyou.com

Nice France
Buchelay
Tel. +33.(0)1.30.33.95.95
Fax +33.(0)1.30.33.95.96
info@fr.niceforyou.com

Nice Rhône-Alpes
Decines Charpieu France
Tel. +33.(0)4.78.26.56.53
Fax +33.(0)4.78.26.57.53
info@fr.niceforyou.com

Nice France Sud
Aubagne France
Tel. +33.(0)4.42.62.42.52
Fax +33.(0)4.42.62.42.50
infomarseille@fr.niceforyou.com

Nice Belgium
Leuven (Heverlee)
Tel. +32.(0)16.38.69.00
Fax +32.(0)16.38.69.01
info@be.niceforyou.com

Nice Romania
Cluj Napoca
info@ro.niceforyou.com

Nice Deutschland
Frankfurt
info@de.niceforyou.com

Nice España Madrid
Tel. +34.9.16.16.33.00
Fax +34.9.16.16.30.10
info@es.niceforyou.com

Nice España Barcelona
Tel. +34.9.35.88.34.32
Fax +34.9.35.88.42.49
info@es.niceforyou.com

Nice Polska
Pruszków
Tel. +48.22.728.33.22
Fax +48.22.728.25.10
info@pl.niceforyou.com

Nice UK
Chesterfield
Tel. +44.87.07.55.30.10
Fax +44.87.07.55.30.11
info@uk.niceforyou.com

Nice China
Shanghai
Tel. +86.21.575.701.46
+86.21.575.701.45
Fax +86.21.575.701.44
info@cn.niceforyou.com

COMPANY
WITH QUALITY SYSTEM
CERTIFIED BY DNV
=ISO 9001/2000=